

United Nations  Nations Unies

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017

TEL.: 1 (212) 963.1234 • FAX: 1 (212) 963.4879

Le 16 octobre 2020

Madame,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006) concernant la République populaire démocratique de Corée, j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 6 octobre 2020, dans laquelle vous demandiez au Comité une nouvelle prorogation du délai, au titre de la dérogation accordée au Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP) le 18 octobre 2019 et prorogée le 7 avril 2020, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil de sécurité et à la notice d'aide à l'application n° 7, afin de mener des activités humanitaires en République populaire démocratique de Corée, en particulier l'autorisation d'acheter et d'importer deux véhicules et des pièces de rechange en République populaire démocratique de Corée, en vue de l'application du programme de pays du FNUAP en République populaire démocratique de Corée, en raison des délais considérables associés à l'importation de matériels, à la suite de l'épidémie en cours de COVID-19.

Je tiens à vous informer qu'après mûre réflexion, le Comité a décidé de proroger jusqu'au 16 avril 2021 le délai accordé au titre de la dérogation, afin de compléter l'achat et l'acheminement des articles concernés, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017).

Le Comité tient à remercier le FNUPA de sa diligence

Cordialement,

Le Président du Comité
du Conseil de sécurité créé
par la résolution 1718 (2006)

(Signé) Christoph Heusgen

M^{me} Natalia Kanem
Directrice exécutive
Fonds des Nations Unies pour la population

United Nations  Nations Unies

POSTAL ADDRESS – ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS – ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

7 avril 2020

Madame,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution [1718 \(2006\)](#), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 26 mars 2020, dans laquelle vous avez demandé au Comité que soit repoussé le délai visé par la dérogation accordée le 18 octobre 2019 au Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP), conformément au paragraphe 25 de la résolution [2397 \(2017\)](#) du Conseil de sécurité et à la Notice n° 7 d'aide à l'application, pour l'autoriser à mener en République populaire démocratique de Corée des activités humanitaires, notamment pour l'achat et l'importation dans ce pays de deux véhicules et de pièces de rechange dans le cadre du programme de pays que mène le FNUAP en République populaire démocratique de Corée, l'importation de matériel subissant des retards importants en raison de l'épidémie actuelle de COVID-19.

Je vous informe qu'après avoir dûment examiné votre demande, le Comité a décidé de repousser le délai visé jusqu'au 7 octobre 2020, afin d'accorder au Fonds le temps nécessaire pour mener à bien les procédures d'approvisionnement et d'expédition des articles concernés, dont la liste est jointe à la présente, conformément au paragraphe 25 de la résolution [2397 \(2017\)](#).

Le Comité tient à remercier le FNUAP de sa diligence.

Je vous prie d'agréer, Madame, les assurances de ma considération très distinguée.

Le Président du Comité
du Conseil de sécurité
créé par la résolution
[1718 \(2006\)](#)

(Signé) Christoph **Heusgen**

M^{me} Natalia Kanem
Directrice exécutive
Fonds des Nations Unies pour la population

United Nations Nations Unies

POSTAL ADDRESS – ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS – ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

Le 18 octobre 2019

Madame,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution [1718 \(2006\)](#), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 4 octobre 2019, dans laquelle vous avez présenté au Comité une demande de dérogation conformément au paragraphe 25 de la résolution [2397 \(2017\)](#) afin de procéder à l'achat et à l'importation en République populaire démocratique de Corée de deux véhicules et de leurs diverses pièces de rechange aux seules fins de l'exécution du programme de pays du Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP) par le personnel du Fonds dans le cadre de la mise en œuvre et du suivi quotidiens des activités autorisées, notamment les missions effectuées dans les zones où le Fonds fournit une aide humanitaire à la population civile du pays.

Je vous informe qu'après l'avoir dûment examinée, le Comité a décidé, conformément au paragraphe 25 de la résolution [2397 \(2017\)](#) du Conseil de sécurité, d'approuver la demande de dérogation présentée dans la lettre susmentionnée et d'autoriser le transfert, dans un délai de six mois, des deux véhicules et de leurs diverses pièces de rechange visés dans ladite lettre. Les véhicules et leurs pièces de rechange devront être expédiés en un seul chargement ou par envoi groupé, afin de simplifier autant que possible leur transport et leur dédouanement.

Le Comité rappelle que les sanctions imposées à la République populaire démocratique de Corée par le Conseil dans ses résolutions n'ont pas pour objet de porter préjudice à la population civile. On trouve dans la note verbale que le Comité a adressée aux États Membres et dans son communiqué de presse SC/13113 daté du 8 décembre 2017 des précisions concernant l'aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée. Il est également rappelé, dans la note verbale, que les États Membres doivent appliquer pleinement les mesures imposées par le Conseil, en gardant à l'esprit la nécessité d'expliquer clairement aux entités publiques et privées relevant de leur juridiction que l'application des sanctions ne doit pas entraver l'aide humanitaire.

Madame Natalia Kanem
Directrice exécutive
Fonds des Nations Unies pour la population

Le Comité donne son accord au FNUAP et approuve les transactions commerciales et financières que celui-ci doit conclure pour se procurer les biens et services faisant l'objet d'une dérogation qui sont mentionnés dans votre lettre sans préjudice des décisions d'ordre commercial pertinentes.

Le Comité demande également aux organisations qui fournissent une aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée de respecter la durée de la dérogation qui leur est accordée et de se conformer pleinement aux lois, réglementations et autorisations nationales qui régissent les opérations financières et commerciales, le transport de marchandises et les activités de dédouanement sur le territoire des États Membres concernés.

Je vous informe que la présente lettre et son annexe seront publiées sur le site Web du Comité 1718 et rendues accessibles au public, notamment aux autorités nationales concernées qui interviennent dans le contrôle des transferts vers la République populaire démocratique de Corée faisant l'objet d'une dérogation, pour une durée de six mois.

Le Comité tient à remercier le FNUAP de sa diligence.

Le Président du Comité
du Conseil de sécurité
créé par la résolution
1718 (2006)
(Signé) Christoph **Heusgen**

Pièce jointe: Liste des biens et des services qu'il est prévu de transférer en République populaire démocratique de Corée

Annex: Itemized list of all planned transfer of goods and services with quantities and planned shipment date

Description	Technical specifications	UOM	Quantity	Destination	Shipment date
Toyota Landcruiser Prado	Toyota Land Cruiser Prado 4x4 Gasoline engine model TRJ150L GKTEKV Model : 7 Seater, Gasoline engine Fuel tank: 87 LTR - Left-hand drive with separate front seat - Cylinder : 4 - Power: 12 CH, - Gasoline engine - 5 doors, - 5 Speed automatic transmission, - Cloth seats, - Power steering + tilt, - Power steering, Rear window defroger/wiper/washer, - dual air-conditioning, - Safety belts for all seats, - Size of the tyres: 245/70/17, - Central door locking - ABS - Airbags - Auto radio/cd with USB plug	EA	2	Pyongyang	Within 6 months of exemption approval, desired date November 2019
Spare parts for 4*4 Gasoline engine	Including : - Air filter set x 2 - Fuel filter set x 3 - Oil filter x3 - Spare key x 1 - Spare WINTER tyres (Winter Claw Extreme) Winter tire, Snow stud able (Size 245/70/17) x 5	Set	2	Pyongyang	Within 6 months of exemption approval, desired date November 2019
Multiuse tool box for maintenance of the 4X4, Gasoline engine vehicle	Multiuse tool box for maintenance of the 4X4	Set	1	Pyongyang	Within 6 months of exemption approval, desired date November 2019